

CORPUS CHRISTI CATHOLIC CHURCH

3220 NW 7th Ave., Miami, Fl. 33127
Telf.: (305) 635-1331 / Fax: (305) 635-2031
Email corpuchristi@corpuschristimiami.com

Exaltation of the Holy Cross

September 14, 2014

Exaltación de la Santa Cruz

Copyright © J.S. Paluch Co. Inc. - Photos: © Japas77/Fotolia, © Paul Cummings/Fotolia



ASÍ, HECHO UNO DE ELLOS, CRISTO JESÚS HUMILLÓ A SÍ MISMO Y POR OBEDIENCIA ACEPTÓ INCLUSO LA MUERTE, Y UNA MUERTE EN LA CRUZ

**FOUND HUMAN IN APPEARANCE,
CHRIST JESUS HUMBLLED HIMSELF,
BECOMING OBEDIENT TO DEATH,
EVEN DEATH ON A CROSS.**

Philippians 2:7-8

**Pastor: Fr. Jose Luis Menendez
Associate: Fr Joseph Jean Louis,omi
Bishop in Residence: M. Lorenzo Leon
Deacons Luis Benavides & Tony Perez
Religious Education: Sister Carmen Alvarez**



The Exaltation of the Holy Cross

BEING LIFTED UP

In today's Gospel, Jesus reminds Nicodemus how Moses had "lifted up the serpent in the desert." Then Jesus says, "So must the Son of Man be lifted up, that all who believe may have eternal life in him." The evangelist clearly saw this "lifting up" of Jesus to mean his crucifixion.

That "lifting up" of the serpent by Moses is described in today's first reading. The people were attacked by "saraph serpents," and many died. God had Moses make an image of the serpent and put it on a pole and lift it up. The people who had been bitten looked at it and recovered.

Jesus "emptied himself, taking the form of a slave." Lifted up on the cross, he was despised and seemed the most abject of people. But it was in embracing this disgrace and painful death that he became the bearer of eternal life for all of us. His "lifting up" in shame was also his "lifting up" in glory and triumph.

La Exaltación de la Santa Cruz

SER LEVANTADOS

En el Evangelio de hoy, Jesús le recuerda a Nicodemo cómo Moisés había "levantado la serpiente en el desierto". Entonces dice Jesús, "así también es necesario que el Hijo del Hombre sea levantado en alto, para que todo aquel que crea tenga por él vida eterna". El evangelista claramente da a entender que este "ser levantado" de Jesús se refiere a su crucifixión.

La serpiente que Moisés "levantó" está descrita en la primera lectura de hoy. El pueblo fue atacado por "serpientes de las llamadas 'ardientes'", y muchos murieron. Dios dijo a Moisés que hiciera una imagen de la serpiente y la pusiera en un palo y la levantara. Si alguno era mordido, miraba a la serpiente y se recuperaba.

Jesús se "*despojó de sí mismo, tomando la forma de un esclavo*". Levantado en la cruz, fue escarnecido y parecía el más despreciable de todos. Pero fue abrazando esta deshonrosa y penosa muerte que llegó a ser el portador de la vida eterna para todos nosotros. Al ser "levantado" cubierto de vergüenza fue también "levantado" glorioso y triunfante.

Réflexion Dimanch 14 Septanm Fèt Ekzaltasyon La Kwa

Jodia, legliz la ap fete fèt ekzaltasyon la Kwa'a .Fèt sa fe nou sonje impotans la Kwa nan la vi nou kom Kreyen. Si nan tan ansyen Kwa'a se te siy pèsekisyon, jodi'a ak lanmò epi leve Jezi kwa a vi'n tounen siy la vi, renmen ak espwa. Si nou vle suiv Jezi fòk nou aksepte pote kwa nou.

Sa vle di le ou chwazi swiv Jezi ou kapab rankontre difikilte, problèm swa nan fanmi, w ou ou byen pa fwa nan menm group wap sèvi a .Se lè sa pou prouve si ou se disip tout bon vre. Jezi te fè experians la kwa na pròp la vi pa li Vandredi Sin men li pate janm fè bak. Nan la vi Jezi li te klè pou li ke: **pa gen Dimanche Pak san Vendredi Sin.**

An nou mande Bondie ede nou chak jou nan jefò nou ap fè kom disip pou nou bati legliz la, societe'a ak fanmiy nou yo nan renmen ak sakrifis tout bon vre.

Bon dimanch epi bò-n semè-n nan Jezikri.

Pè Joseph Jean Louis, OMI

TODAY'S READINGS

First Reading — Whenever anyone who had been bitten by a serpent looked at the bronze serpent, they lived (Numbers 21:4b-9).

Psalm — Do not forget the works of the Lord! (Psalm 78).

Second Reading — Christ Jesus, though he was in the form of God, did not regard equality with God something to be grasped (Philippians 2:6-11).

Gospel — God so loved the world that he gave his only Son so that those who believe might have eternal life (John 3:13-17).

LECTURAS DE HOY

Primera lectura — Cuando los que habían sido mordidos por las víboras miraban a la serpiente de bronce se curaban (Números 21:4-9).

Salmo — No olvidemos las hazañas del Señor (Salmo 78 [77]).

Segunda lectura — Porque Jesucristo asumió la forma de un esclavo, Dios lo exaltó (Filipenses 2:6-11).

Evangelio — El Hijo del Hombre tiene que ser puesto en alto para que todos los que creen en él tengan vida eterna (Juan 3:13-17).

READINGS FOR THE WEEK

Monday: 1 Cor 11:17-26, 33; Ps 40:7-10, 17 or
Ps 31:2-6, 15-16, 20; Jn 19:25-27 or Lk 2:33-35

Tuesday: 1 Cor 12:12-14, 27-31a; Ps 100:1-5; Lk 7:11-17

Wednesday: 1 Cor 12:31 — 13:13; Ps 33:2-5, 12, 22; Lk 7:31-35

Thursday: 1 Cor 15:1-11; Ps 118:1b-2, 16ab-17, 28; Lk 7:36-50

Friday: 1 Cor 15:12-20; Ps 17:1bcd, 6-8b, 15; Lk 8:1-3

Saturday: 1 Cor 15:35-37, 42-49; Ps 56:10c-14; Lk 8:4-15

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: Mi 5:1-4a o Rom 8:28-30; Sal 13 (13):6;
Mt 1:1-16, 18-23 [18-23]

Martes: 1 Cor 6:1-11; Sal 149 (148):1b-6a, 9b;
Lc 6:12-19

Miércoles: 1 Cor 7:25-31; Sal 45 (44):11-12, 14-17;
Lc 6:20-26

Jueves: 1 Cor 8:1b-7, 11-13; Sal 139 (138):1b-3,
13-14ab, 23-24; Lc 6:27-38

Viernes: 1 Cor 9:16-19, 22b-27; Sal 84 (83):3-6, 12;
Lc 6:39-42

Sábado: 1 Cor 10:14-22; Sal 116 (115):12-13, 17-18;
Lc 6:43-49

This week at Corpus Christi Esta semana en Corpus Christi

Monday 15

8:00 am Misa/Mass
6:30 pm Confesiones/Confessions
7:00 pm Misa/Mass
8:00 pm Permanecer y perseverar

Tuesday 16

8:00 am Misa/Mass
6:30 pm Confesiones/Confessions
7:00 pm Misa/Mass

Wednesday 17

8:00 am Misa/Mass
6:30 pm Confesiones/Confessions
7:00 pm Misa/Mass

Thursday 18

8:00 am Misa/Mass
6:30 pm Confesiones/Confessions
7:00 pm Misa/Mass

Friday 19

8:00 am Misa/Mass
6:30 pm Confesiones/Confessions
7:00 pm Misa/Mass
8:00 pm Corpus Christi Youth group

Saturday 20

8:00 am Misa
9:00 am Legión de María
8:00 pm Jóvenes Adultos –SHALOM-

MISION SAN FRANCISCO Y SANTA CLARA

SUNDAY: 9:00 AM, MASS IN LATIN
DOMINGO: 12:30 PM, ESPAÑOL
404 NE 29TH STREET,
MIAMI, FL. 33137

MISION SAN ROBERTO BELLARMINO

DOMINGO: 12:30 PM ESPAÑOL
3405 NW 27TH AVENUE,
MIAMI, FL 33142

MISION LA MILAGROSA
SABADO: 6:00 PM ESPAÑOL
1860 NW 18TH TERRACE,
MIAMI, FL. 33125

MASS SCHEDULE HORARIO DE MISAS

MOTHER CHURCH/IGLESIA MADRE

SUNDAY: 9:00 AM (English);
11:00 AM (Español)



MISION SAN JUAN BAUTISTA

DOMINGO: 11:00 AM ESPAÑOL
3116 NW 2ND AVENUE,
MIAMI, FL. 33127

MISION NTRA. SRA. DE LA ALTAGRACIA

DOMINGO: 9:30 AM—ESPAÑOL
1779 NW 28TH STREET,
MIAMI, FL. 33142

OUR MISSION:
A STEWARDSHIP COMMUNITY THAT
WELCOMES, CELEBRATES, SERVES, GETS
TRANSFORMED AND EVANGELIZES.

NUESTRA MISION:
UNA COMUNIDAD
CO-RESPONSABLE QUE ACOGE, SIRVE,
SE TRANSFORMA,
CELEBRA Y EVANGELIZA

General Information on The Sacraments Información general sobre Los Sacramentos

BAPTISM

To baptize children under six years old, both of the parents must register the child at least one month prior to the desired date, by presenting the child's birth certificate to the parish office.

Children six years or older will be baptized through the CCD program.

BAUTIZOS

Para bautizar a niños menores de seis años de edad, los padres deben inscribir al niño (a) un mes antes de la fecha deseada presentando el certificado de nacimiento del niño (a) en la oficina parroquial.

Niños mayores de seis años se bautizarán a través del programa de Catecismo.

MARRIAGE

To ensure preparation time, contact the parish office **six months prior** to wedding date. For marriage vows renewal, contact the office a month in advance.

MATRIMONIOS

Para matrimonio, llame a la oficina **seis meses antes** de la fecha de la boda. Para renovar votos de matrimonio, llame a la oficina con un mes de anticipación.

SACRAMENT OF RECONCILIATION

Monday to Friday from 6:30 PM to 7:00 PM or half an hour before Sunday mass at Main Church; not in the missions.

SACRAMENTO DE LA RECONCILIACIÓN

De lunes a viernes de 6:30 PM a 7:00 PM o media hora antes de las misas dominicales, en la Iglesia Principal solamente.

RELIGIOUS EDUCATION FOR CHILDREN AND ADOLESCENTS

The religious education in our Parish is for children starting at 5 years of age. The religious education classes take place on Saturdays from 10:00 am to 12:00 m. The classes are offered in the Main Church of Corpus Christi, The mission of Our Lady of Altagracia and the mission of La Milagrosa.

EDUCACION RELIGIOSA PARA NIÑOS Y ADOLESCENTES

La Catequesis en nuestra Parroquia inicia con los niños y niñas a partir de los 5 años de edad. Las clases de Catecismo se realizan los Sábados de 10:00 am a 12:00 m en la Iglesia Principal de Corpus Christi, en La Misión de Nuestra Señora de La Altagracia y en la Misión La Milagrosa.

EDUCACION RELIGIOSA PARA ADULTOS

Las personas adultas que no han recibido los Sacramentos de Bautismo, Primera Comunión y Confirmación, pueden recibir las Catequesis que se realizan: en Corpus Christi, (Inglés y Español) **Lunes de 6:00 pm a 7:30 pm.**

En la **Misión San Roberto Bellarmino** (Español) **Martes de 7:30 pm a 9:00 pm** y en Inglés, **Jueves de 7:30 pm a 9:00 pm.**

RELIGIOUS EDUCATION FOR ADULTS

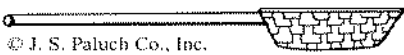
Any adult who would like to be Baptized, receive First Communion or be Confirmed, we would like to inform that the classes for sacramental preparation for adults have already begun as per the following Schedule: Corpus Christi Church (English & Spanish) **Mondays 6:00 pm-7:30 pm.**

Saint Robert Bellarmine Mission (Spanish) **Tuesday 7:30 pm-9:00 pm.** And English, **Thursdays 7:30 pm- 9:00 pm.**

Make a gift that will make a difference. Your gifts of cash, stock and insurance are needed to ensure that our endowment will grow, giving our church a perpetual source of income. Contact the rectory or the Office of Planned Giving at (305) 762-1110 to learn more about how a gift today can be transformed into an eternal gift to help pass on our Catholic heritage.

Haga un regalo que signifique un cambio positivo. Sus donaciones en efectivo, en valores y en seguros son necesarias para garantizar que nuestros fondos aumenten, dándole a nuestra Iglesia una fuente permanente de ingresos. Póngase en contacto con la rectoría o llame a la Oficina de Donaciones Planificadas al (305) 762-1110, para obtener más información sobre cómo un donación hecha hoy se puede transformar en un donativo eterno que contribuya a transmitir nuestra herencia católica.

Christian Giving



Corpus Christi Catholic Church September 7, 2014

MASS COLLECTION SUMMARY & ASSISTANCE SUMARIO DE LA COLECTA Y ASISTENCIA

	Office	\$	
9:00 am	Mother Church	\$ 449.00	61
11:00am	Mother Church	\$2,477.00	450
9:30am	N.S. de la Altgracia	\$2,005.00	297
9:00am	S. Francis/S. Claire	\$ 287.00	30
12:30pm	S. Francis/S. Claire	\$ 809.00	152
6:00pm	La Milagrosa	\$ 432.00	106
11:00am	San Juan Bautista	\$1,114.00	110
12:30pm	San Roberto B.	\$ 797.00	173
Total		\$9,216.00	1,379

MERCY

Dost thou wish to receive mercy?
Show mercy to thy neighbor.

MISERICORDIA

¿Deseáis recibir misericordia? Demostrad misericordia a vuestro prójimo.
—San Juan Crisóstomo

MATRIMONIO 2000

Ministerio en la Arquidiócesis de Miami
Para la Convalidación de Matrimonios por la Iglesia Católica

The next Matrimonio 2000 Convalidation Program in SPANISH will be offered on Sunday, October 19th. To register contact 305-821-0002.

Queridos Sacerdotes,

Próximo programa de convalidación: DOMINGO 19 DE OCTUBRE.

Favor de referir a las parejas que puedan asistir. Siempre hay espacio para los que estén decididos a convalidar su matrimonio.

Teléfono: 305-821-0002

Fax: 305-821-0772

La preparación se realiza en la Iglesia Católica Saint Timothy de 8:30 a.m. – 5:30 p.m. y asistirán parejas de la Diócesis de Miami.

El programa anterior del 20 de Julio, asistieron 49 parejas.

Hasta hoy, 2277 parejas se han beneficiado del programa.

Listos siempre para servir al Señor dentro de nuestra Iglesia Católica.

Gracias por su cooperación,
Papucho Peláez

Religious Education for Adults



Educación Religiosa para Adultos

Saint Robert Bellarmine

Comienzan

October 7, 2014

7:00PM to 8:30 PM

Martes en Español
Thursdays in English

Contact our office/Contáctenos

305-635-1331



BAPTISMS

Saturday November 8
Baptismal Conference in English,
Friday November 7 at 8:00PM



Sábado Sabado 8 de noviembre .
Charlas en español para los padres Viernes Octubre 31 y padres y los padrinos Viernes 7 de noviembre a las 7:00 PM

Get in touch with Us:

Email: corpuschristi@corpuschristimiami.com

Web page: www.corpuschristimiami.com

Follow us Facebook: Corpuschristimiami.com



Comuniquese con su parroquia

Email: corpuschristi@corpuschristimiami.com

Web page: www.corpuschristimiami.com

Siganos en Facebook: Corpuschristimiami.com

Conozca mas del Proyecto Misión Nuestra Señora de la Altagracia. Visite www.altagraciamiami.org

*Big Celebration of our
Lady Of Mercy
Wednesday September 24
Solemn Mass and procession*

*Gran Celebración de
Nuestra Señora de la Merced
Corpus Christi Catholic Church*

*Miercoles 24 de septiembre
6:00 AM Rosario de la Aurora
3220 NW 7th Avenue*

*7:00 PM
Solemne misa y procesión*



Corpus Christi Church
3220 NW 7 Ave. Miami, FL

Cena Bailable Mision Altagracia
Pro-Festival 2014

Nombre: _____
Adulto _____ Menor _____
Tel: _____

051

Cena Bailable Mision Altagracia

Sabado, 11 de Octubre, 2014 7:00 pm

Misión N.S. de la Altagracia

1779 NW 28th Street, Miami, FL 33142 * (305) 635-1331

Pro-Festival Parroquial 2014

Donacion:
\$10.00 Adultos
\$ 5.00 Menores de 12 años

051



*Boletos a la venta en
la oficina de la
parroquia*

Who is who at Corpus Christi Parish?

¿Quién es quién en la Parroquia de Corpus Christi?

**Marcos Blandon
Parish Eucharistic
Ministers Coordinator**

**Coordinador Ministros Eucarísticos
de la parroquia**



Mission's Eucharistic Ministers Coordinators

Coordinadores de los Ministros de la Eucaristía en la Misiones



**Nora Chacon
Iglesia Madre**



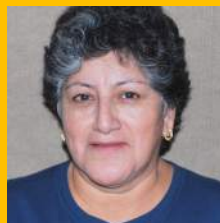
**Carmen
Gonzalez
Misión Nues-
tra Señora
de la
Altagracia**



**Zoraida
Guzman
Misión La
Milagrosa**



**Juan Jorge
Misión San Roberto
Bellarmino**



**Mariana
Crespo
Misión San
Francisco
Santa Clara**



**Judith Muñiz
Misión de San
Juan Bautista**

**Do you know the maintenance cost of the parish?
Electricity/Gas Expense July 1, 2013 to June 30, 2014**

**¿Sabes tu los que cuesta manterner la parroquia?
Gasto de Electricidad/Gas : Julio 1, 2013 a Junio 30, 2014**

Salon N.S. de la Altagracia	\$ 1,233.92
San Juan Bautista	\$ 3,416.17
San Francisco Santa Clara	\$ 1,874.06
La Milagrosa	\$ 5,349.67
San Roberto Bellarmino	\$ 12,010.88
IMPeru-La Merced	\$ 2,936.69
Iglesia Madre	\$ 36,036.85
Casa Chali	\$ 6,000.22

Total \$ 68,858.46

STEWARDSHIP / DONACIONES



**Our Parish buildings not only need
maintenance, they also need repairing.
Help Us!**

**Nuestros edificios parroquiales, no solo nece-
sitan mantenimiento, también necesitan
reparaciones.**

¡Ayúdanos!